



ឯកសារដើមដ៏ប្រាកដប្រជា

CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE ព្រះបរមរាជវាំង

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រូវបញ្ជាក់ (Certified Date/Date certifiée) ២២ / ០៩ / ២០១០  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

D421/3/2

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ  
Pre-Trial Chamber  
Chambre Préliminaire

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/កសផស (អបជ ៧៦)

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម រូនក់ គឹមសាន, ប្រធាន  
ចៅក្រម Rowan DOWNING  
ចៅក្រម និយ ថុល  
ចៅក្រម Catherine MARCHI-UEL  
ចៅក្រម ហួត ចុន្ទី

ឯកសារដើម  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de réception): ២២ / ០៩ / ២០១០  
ម៉ោង (Time/Heure): 9:30  
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

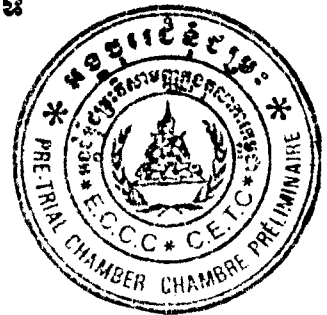
កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី ២២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

សាធារណៈ

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ សម្រាប់  
បណ្តឹងខ្លួនរណ៍ជំនាស់និងដីកាសម្រេចអំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតំណាង  
ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ស្ពឺ

សហព្រះរាជអាជ្ញា  
ជា ណាង  
Andrew CAYLEY

ជនត្រូវចោទ  
អៀង ធីរិទ្ធ  
អៀង សារី  
នួន ជា  
ខៀវ សំផន



មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
ហុង គឹមសួន  
ឡា ជុនធី

សហមេធាវីការពារក្តីជនត្រូវចោទ  
អៀង ធីរិទ្ធ  
ផាត់ ពៅស៊ាង

នី ចាន់ឌី

Diana ELLIS

គង់ ពិសី

អៀង សារី

យុង ផានិត

អាង ឧត្តម

គឹម ម៉េងឃី

Michael G. KARNAVAS

ម៉ុច សុវណ្ណារី

Silke STUDZINSKY

Martine JACQUIN

Philippe CANONNE

Elizabeth RABESANRATANA

Olivier BAHOUGNE

ស៊ីន សុវ៉ាន

ឡាន ជា

សុន អរុណ

Michel PESTMAN

Victor KOPPE

ជេត វណ្ណលី

ខៀវ សំផន

ពេជ អង្គ

ស សុវ៉ាន

Lyma NGUYEN

វ៉ែន ពៅ

Jacques VERGES

Philippe GRECIANO

Annie DELAHAIE

Mahdev MOHAN

Marie GUIRAUD

Patrick BAUDOIN

Fabienne TRUSSES-NAPROUS

Ferdinand DJAMMEN-NZEPA

Christine MARTINEAU

Laure DESFORGES

Isabelle DURAND

Emmanuel ALTIT

Emmanuel JACOMY

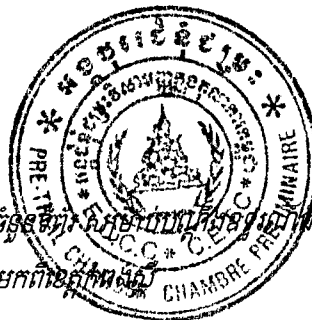
Barnabe NEKUIE

Daniel LOSQ

Julien RIVET

Pascal AUBOIN

Francoise GAUTRY



សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនអ្នកសម្របរបបប្រឹក្សាជំនុំជម្រះជាដើមនឹងដីកាសម្រេចអំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

**អង្គបុរេជំនុំជម្រះ** នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា (“**អ.វ.ត.ក**”) បានទទួល “សំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សុំបន្ថែមចំនួនទំព័រសម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចអំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ស្ពឺ” (“សំណើសុំ”) ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១១។

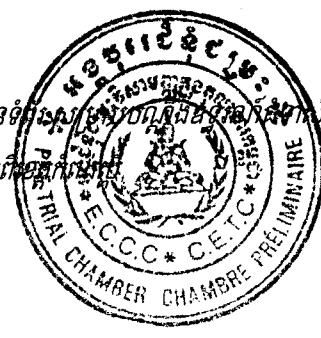
១. នៅក្នុងសំណើសុំរបស់ខ្លួន សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីស្នើសុំឱ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះ៖

១) អនុវត្តធនានុសិទ្ធិក្នុងការយល់ព្រមឱ្យមានការបន្ថែមចំនួនទំព័រដែលបានកំណត់សម្រាប់ដាក់ចម្លើយតបដែលមានចំនួនប្រហែល ១៣០ទំព័រជាភាសាខ្មែរ ដោយមិនរាប់បញ្ចូលទំព័រចំណងជើង ទំព័រឯកសារយោង និងទំព័រឧបសម្ព័ន្ធនោះទេ ដើម្បីជួយឱ្យសហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើម បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន ១២៦នាក់។

២) ផ្តល់ចម្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំនេះផ្អែកតាមលក្ខណៈបន្ទាន់នៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែលនឹងមកដល់នាពេលខាងមុខនេះ ឱ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

២. អង្គបុរេជំនុំជម្រះសង្កេតឃើញថា សំណើរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រដែលបានកំណត់ ត្រូវបានធ្វើឡើង ដោយសារតែកាលៈទេសៈពិសេសដូចតទៅ ៖ ១) បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាច្រើននាក់(១២៦)។ ២) វានឹងបណ្តាលឱ្យមានភាពអយុត្តិធម៌ចំពោះអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្រសិនបើអ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវបានបង្ខំឱ្យកាត់បន្ថយខ្លឹមសារអង្គហេតុ និងខ្លឹមសារផ្នែកច្បាប់ជាច្រើនដែលបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍យកធ្វើជាសំអាង ដោយសារតែការកំណត់ឱ្យសរសេរត្រឹមតែ ៣០ទំព័រ។ និង ៣) វាជាឧត្តមប្រយោជន៍នៃភាពត្រឹមត្រូវ យុត្តិធម៌ និងប្រសិទ្ធភាពផ្នែកនីតិវិធី ការគ្រប់គ្រងឯកសារ និងការពិនិត្យលើពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដែលរៀបចំសវនាការសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

សេចក្តីសម្រេចរបស់សំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រសម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចអំពីការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ស្ពឺ ៣



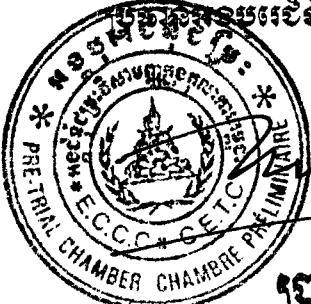
ចំនួន ១២៦ ដែលរួមបញ្ចូលគ្នានៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍រួមតែមួយ ជាជាងឱ្យអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួន  
ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។

៣. អង្គបុរេជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញថា មូលហេតុដែលសហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
បានលើកឡើងដើម្បីបន្ថែមចំនួនទំព័រដែលបានកំណត់ បង្ហាញនូវកាលៈទេសៈពិសេសដែលស្ថិត  
នៅក្នុងអត្ថន័យនៃពាក្យដែលបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងមាត្រា ៥.៤ នៃសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត។

**ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ៖**

**យល់ព្រមតាម** សំណើសុំរបស់សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រដែល  
បានកំណត់ដើម្បីដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០

**អង្គបុរេជំនុំជម្រះ**  
  
**ប្រាក់ គឹមសាន**

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រ សម្រាប់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចអំពី  
ការទទួលយកអ្នកដាក់ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមកពីខេត្តកំពង់ស្ពឺ